

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 42 (1986)
Heft: 6

Artikel: Wirtshausnamen
Autor: Jehle, Lorenz
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-421466>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wirtshausnamen

des Fürstentums Liechtenstein und der angrenzenden Gebiete in Österreich und in der Schweiz

Von Lorenz Jehle

(Schluß von Heft 1—5)

	<i>Fürstentum Liechtenstein</i>	<i>Österreich (Vorarlberg)</i>	<i>Schweiz (Grau- bünden/St. Gallen)</i>
11.	<i>Bädernamen</i>		
	Bad Vogelsang *	Bad Nofels	Bad Forsteck
	Schwimmbad *		Flös
			Bad Rans
12.	<i>Verschiedene</i>		
a)	Namen aus dem Wald- und Jägervokabular:		
	Hirschen	Brunnenwald	Hirschen
	Hubertushof	Hirschen	Jägerstübli
	Waldeck	Hubertushaus	Schützengarten
	Waldhof	Alp Palüd	Tanne
	Waldhotel *	Rappenwaldstube	
	Zur Tanne/ Tannenbaum *	Tannenhof	
b)	Namen aus dem Postverkehr:		
	Post	Post	Post
	Rößle	Rößle	Rößli
c)	Namen zum Gedenken an eine Gerichtsstätte:		
	Freihof	Freihof	Linde
	Linde	Linde	
d)	Namen nach der Berufsbezeichnung oder Werkstatt:		
	Zur Schmiede	Sägerhof	Rogghalmsäge
	Torkel	Lehrerhof	Tobelsäge
e)	Euphemistischer Name:		
	Seehotel/Seeblick		
f)	Namen nach Zollstätte:		
	Alter Zoll	Dogana	Zollhaus
g)	Namen nach der Einrichtung des Wirtshauses:		
	Torkel	Altdeutsche Stuben	
		Grill-Tenne	
h)	Namen nach Persönlichkeiten:		
		Andreas-Hofer-Stuben	Schloß Brandis
		Hörnlingen	
		Montfort	

* bedeutet: historischer Wirtshausname

i) Namen nach dem Aussehen:

Landhaus
Schlößle

Landhaus
Schlößli

j) Übrige:

Forum
Ratstube
(nahe zum Rathaus)

Rhetaca
Mohren
Kupferkanne
Brunnenwald

Calanda (nach
der Biermarke)
Hörnli

13. *Namen mit dem Grundwort „Hof“ (ohne „Bahnhof“)*

Brühlhof
Freihof
Hubertushof
Liechtensteiner Hof
Malbuner Hof
Meierhof
Sonnenhof
Schaaner Hof
Vaduzer Hof
Waldhof
Walserhof

Alpengasthof
Brandner Hof
Gasthof auf der Egg
Johanniterhof
Lehrerhof
Rankweiler Hof
Rhein Hof
Tannenhof
Walliser Hof

Buchser Hof
Heidi-Hof
Prättigauer Hof
Sarganser Hof
Sunnahof

14. *Traditionelle Namen*

Adler
Bären *
Engel
Hirschen
Kreuz
Krone
Linde
Löwen
Post
Röble
Schäfle
Sonne
Sternen
Traube

Schwarzer Adler
Bären
Engel
Hirschen
Kreuz
Krönele
Linde
Löwen
Post
Röble
Schäfle
Sonne
Stern
Traube

Adler
Bären
Engel
Hirschen
Kreuz
Krone
Linde
Löwen
Post
Röbli
Schäfle/Schäfli
Sonne
Sternen
Traube
Drei Könige

15. *Moderne Namen*

Alpina
City Snack
Elite
Bistro
Etienne-Bar *
Number 1 Club
Montana
Tiffany
The Old Castle Inn
Live
Matchbox *
Express *, Long-John-Bar, Queen-Ann-Bar, Trailer

China-Restaurant
Dogana
Dutch Inn
Kupferkanne
Rubin
Pizzeria Roma
Pußtastüble
Valschena

Alpina
City
Arla
Sportstübli
Studio
Blue Noon

4.3 *Namenkorpus*

4.3.1 Wirtshausnamen im Fürstentum Liechtenstein

4.3.2 Wirtshausnamen in Österreich: Bundesland Vorarlberg

4.3.3 Wirtshausnamen in der Schweiz: Kantone Graubünden und St. Gallen

Diese Verzeichnisse mußten in dieser Veröffentlichung wegb bleiben.

5. *Literaturverzeichnis*

5.1 *Quellen*

Amtliches Telefonbuch Vorarlberg 1984/85

Liechtensteiner Vaterland

Liechtensteiner Volksblatt

Liechtensteinisches Landesarchiv, Vaduz

Prospekte der Liechtensteinischen Fremdenverkehrszentrale

Prospekte von österreichischen und schweizerischen Fremdenverkehrszentralen

Schweizerische Wirte-Zeitung. Offizielles deutschsprachiges Organ des Schweizer Wirteverbandes.

Telefonbuch PTT 17 AI AR SG FL 1984/85, Telefonbuch PTT 18 GR 1984/85 Ostschweiz

Vorarlberger Nachrichten

5.2 *Literatur*

Bach Adolf: Deutsche Namenkunde, Bd. II: Die deutschen Ortsnamen, Teil 2: Die deutschen Ortsnamen in geschichtlicher, geographischer, soziologischer und psychologischer Betrachtung; Ortsnamenforschung im Dienste anderer Wissenschaften. Heidelberg ² 1981.

Blavignac: Histoire des enseignes d'hôtelleries, d'auberges et de cabarets. Genève 1878.

Grohne Ernst: Die Hausnamen und Hauszeichen; ihre Geschichte, Verbreitung und Einwirkung auf die Bildung der Familien- und Gassennamen. Göttingen 1912.

Gstöhl David / Vogt Paul: Alte Bauten in Balzers. Balzers o. J. (1979).

Jehle Lorenz: Wirtshausnamen des Fürstentums Liechtenstein und der angrenzenden Gebiete in der Schweiz und in Österreich, sowie deutscher Gebiete. Eine namengeographische Darstellung (erscheint demnächst).

Kachel Johanna: Herberge und Gastwirtschaft in Deutschland bis zum 17. Jahrhundert. Stuttgart 1924.

Leonhard Walter: Schöne, alte Wirtshausschilder. München ² 1977.

Liebenau Theodor von: Das Gasthof- und Wirtshauswesen der Schweiz in älterer Zeit. Zürich 1891.

Rauers Friedrich: Kulturgeschichte der Gaststätte. 2 Bände. Berlin 1941.

Rotzler Willy: Alte Gasthauszeichen in der Ostschweiz. Zürich 1953.

Schmid Bernhard: Wirtshausnamen und Wirtshausschilder; ihre Entstehung, Geschichte und Deutung, in: Schweizer Archiv für Volkskunde, Bd. 33, Basel 1934, S. 3—26.

Wäber Harald J.: Die Namen der stadtbernischen Gaststätten und ihr Wandel im Lauf der Zeiten, in: Sprachspiegel, Heft 4, Zürich 1971, S. 97—122.

6. Inhalt

Seite

0.	Einleitung	4
0.1	Vorbemerkungen	4
0.2	Problemstellung	5
0.3	Materialsammlung	5
1.	Phänomenologie der Wirtshausnamen	7
1.1	Darstellung der Wirtshausnamen nach Kategorien	7
1.2	Bemerkungen zu den Kategorien	9
1.3	Häufigkeit der Namen	40
1.3.1	Fürstentum Liechtenstein	40
1.3.2	Österreich (Bundesland Vorarlberg)	40
1.3.3	Schweiz (St. Gallen/Graubünden)	41
1.4	Sozioökonomische Faktoren	42
1.4.1	Geografische Lage	42
1.4.2	Fremdenverkehr	42
1.4.3	Größe der Ortschaften	43
1.5	Name und Wirtshaustyp	44
1.5.1	Wirtshausarten	44
1.5.2	Beispiele: Name und Wirtshaus	44
1.6	Vergleich: Fürstentum Liechtenstein-Österreich-Schweiz	75
1.6.1	Häufigkeit	75
1.6.2	Kategorien	76
1.6.3	Namengeografie	76
1.6.4	Namengeografische Karten	78
2.	Geschichtlicher Hintergrund der Wirtshausnamen	102
2.1	Geschichte der Wirtshausnamen	102
2.1.1	Das Gastgewerbe	102
2.1.2	Die Wirtshausnamen	103
2.2	Zur Entstehung und Veränderung einiger im FL, in A und in der CH vorkommender Wirtshausnamen	106
2.2.1	Löwen	106
2.2.2	Adler	107
2.2.3	Sternen	107
2.2.4	Linde	107
2.2.5	Verschiedene Namen und Namenwechsel	108
3.	Zusammenfassung und Ausblick	133
3.1	Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse	133
3.2	Ausblick	134
4.	Anhang	134
4.1	Darstellung der Wirtshausnamen nach Ortschaften	134
4.1.1	Fürstentum Liechtenstein	134
4.1.2	Österreich: Bundesland Vorarlberg	134
4.1.3	Schweiz: Kantone Graubünden und St. Gallen	134
4.2	Darstellung der Wirtshausnamen nach Kategorien	135, 173
4.3	Namenkorpus	175
4.3.1	Wirtshausnamen im Fürstentum Liechtenstein	175
4.3.2	Wirtshausnamen in Österreich: Bundesland Vorarlberg	175
4.3.3	Wirtshausnamen in der Schweiz: Kantone GR und SG	175
5.	Literaturverzeichnis	175
5.1	Quellen	175
5.2	Literatur	175